

# HULIET, HULIET BEIZE VINTN

SATB

Canção judaica  
Abraham Reisen  
(1875-1953)

Arr. Claudia Helena Alvarenga

**Moderato**

Soprano

Contralto

Tenor

Baixo

Hu - liet, hu - liet,

Hu - liet, hu - liet,

Hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet,

5 *mf*

S

C

T

B

Hu - liet, Hu - liet, bei - ze vin - tn, Frai ba - hersht di velt!  
Traibt di fei - gl, fun di fel - der Un fa - riogt zei fort

hu - liet, hu - liet, Frai ba - hersht di velt!  
fei - gl, fel - der, Un fa - riogt zei fort

*mf*

Hu - liet, hu - liet, bei - ze vin - tn, Frai ba - hersht di velt  
Traibt di fei - gl fun di fel - der, Un fa - riogt zei fort

Hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet,  
Traibt di fei - gl fun di fel - der, traibt di fei - gl fun di fel - der

9 *mf* *mp*

S Brecht di tsvai-gn, varft di bei-mer, Tut vos aich ge - felt.  
Di vos ke - nen vait nisht fli - en, Teit zei oi - fn ort.

C *mf* *mp*

C Brecht di tsvai-gn, varft di bei-mer, aich ge - felt  
Di vos ke - nen vait nisht fli - en, oi - fn ort,

T *mf* *mp*

T 8 Brecht di tsva - gn, varft di bei-mer, aich ge - felt  
Di vos ke - nen vait nisht fli - en, oi - fn ort,

B *mf* *mp*

B Brecht di tsvai-gn, varft di bei-mer, aich ge - felt, aich ge - felt  
Di vos ke - nen vait nisht fli - en, oi - fn ort, oi - fn ort

13 *mf* *simile*

S Brecht di tsvai-gn, varft di bei-mer, Tut vos aich ge - felt.  
Di vos ke-nen vaitnisht fli-en, Teit zei oi - fn ort.

C *mf* *simile*

C Brecht di tsvai-gn, varft di bei-mer, Tut vos aichge... Fei - gl, fel - der,  
Di vos ke-nen vaitnisht fli-en, Teit zei oi-fn... Lo - dn, lich - tl

T *mf* *simile*

T 8 Brecht di tsva-gn, varft di bei-mer, Tut vos aichge... Fei - gl, fel - der  
Di vos ke-nen vaitnisht fli-en, Teit zei oi-fn... Lo - dn, lich - tl

B *mf*

B Brecht di tsvai-gn, varft di bei-mer, Tut vos aichge... Traibt di fei - gl fun di fel - der  
Di vos ke-nen vaitnisht fli-en, Teit zei oi-fn... Raist di lo - dn, brent a lich - tl

18 *mf*

S Raist di lo - dn fun di haiz-lech, Shoi - bn brecht a - rois

C lo - dn, lich - tl, Shoi - bn brecht a - rois

T *mf* Raist di lo - dn fun di haiz-lech, Shoi - bn brecht a - rois

B raist di lo - dn, brent a lich - tl, raist di lo - dn, brent a lich - tl

22 *p subito*

S Brent a lich - tl er - gets tun - kl, Lesht mit tso - rn ois!

C *p subito* Brent a lich - tl er - gets tun - kl, tso - rn ois,

T *p subito* Brent a lich - tl er - gets tun - kl, tso - rn ois,

B *p subito* Brent a lich - tl er - gets tun - kl tso - rn ois, mit tso - rn

26 *f*

S  
Brent a lich - tl er - gets tun - kl, Leshtmit tso - rn ois!

C  
*f*  
Brent a lich - tl er - gets tun - kl, Leshtmit tso - rn... Hu - liet, hu - liet,

T  
*f*  
Brent a lich - tl er - gets tun - kl, Leshtmit tso - rn... Hu - liet, hu - liet,

B  
*f*  
Brent a lich - tl er - gets tun - kl, Leshtmit tso - rn... Hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet

31

S  
Hu - liet, hu - liet, bei - ze vin - tn, Itst iz a - ier tsait!

C  
hu - liet, hu - liet, Itst iz a - ier tsait!

T  
Hu - liet, hu - liet, bei - ze vin - tn, Itst iz a - ier tsait!

B  
hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet, hu - liet,

35

S  
Lang vet do - iern der vin - ter, Zu - mer iz noch vaiit

C  
Lang vet do - iern der vin - ter, zu - mer vaiit,

T  
Lang vet do - iern der vin - ter, zu - mer vaiit,

B  
lang vet do - iern der vin - ter, zu - mer vaiit, zu - mer vaiit

39

S  
Lang vet do - iern der vin - ter, Zu - mer iz noch vaiit!

C  
Lang vet do - iern der vin - ter, Zu - mer iz noch vaiit!

T  
Lang vet do - iern der vin - ter, Zu - mer iz noch vaiit!

B  
Lang vet do - iern der vin - ter, Zu - mer is noch vaiit.

## HULIET, HULIET, BEIZE VINTN

Texto e música: Abraham Reisen (1875-1953)

Huliet, huliet, beize vintn,  
Frai bahersht di velt!  
Brecht di tsvaigh, varft di beimer,  
Tut vos aich gefelt.

Traibt di feigl fun di felder  
Un fariogt zeí fort  
Di vos kenen vait nisht flien,  
Teit zeí oifn ort.

Raist di lodn fun di haizlech,  
Shoibn brecht arois  
Brent a lichtl ergets tunkl,  
Lesht mit tsorn ois!

Huliet, huliet, beize vintn,  
Itst iz aier tsait!  
Lang vet doiern der vinter,  
Zumer iz noch vait!

## UIVEM, UIVEM, VENTOS RANCOROSOS

Texto e música: Abraham Reisen (1875-1953)

Uivem, uivem, ventos rancorosos,  
Governem sem regras o mundo!  
Esmaguem os galhos, quebrem as árvores,  
Faça como quiserem.

Tire os pássaros do campo  
Afugente-os para fora  
Aqueles que não puderem voar  
Mate de um só golpe.

Arranquem as venezianas das casas  
Quebrem as vidraças  
Se uma vela queimar na escuridão  
Apague-a com ódio.

Uivem, uivem, ventos rancorosos,  
Agora chegou a hora!  
O inverno durará muito,  
O verão ainda está longe!